

## Kara üzüm

## Südost (kurdisch)

1. Kara üzüm habbesi, le le le le canam,  
gönlüm sevmez herkesi, esmersem (?) güzelsin.  
// Olursa o kız olsun, le le le le canam,  
esmerler hovardası, esmersem güzelsin. //

Ref.: (Ava dilê min keliya.  
Şeva dilé eman qe mê.  
Tijî şor e, liber avê ye.  
Meraxliyê te me  
Were ba vî dilê, sebrê.  
Xewa min nayê, heyranê.  
Tijî şor e liber avê ye.  
Meraxliyê te me).

2. İpin ucu bendedir, le le le le canam,  
bir ucu bedendedir, esmersem güzelsin.  
// El bilir âlem bilir, le le le le canam,  
enim gönlüm sendedir, esmersem güzelsin. //

*In the black grape vineyard my heart doesn't love everybody. If it is going to be, it should be that girl, the brunette splendthrift.  
I am holding the strings and the other end is on her soul. Everybody knows that my heart is with you.*

*My heart is burning. Don't let night come to my heart. My beauty is standing in front of the water. I can't think anything but you.*

*Come to my heart. I can't sleep anymore. She is standing in front of the water. I can't think anything but you.*

*Im Schwarztrauben-Weinberg liebt mein Herz nicht jede. Wenn es so sein wird, dann sollte es jenes Mädchen sein, die braunhaarige Verschwenderin.*

*Ich halte die Fäden und das andere Ende ist an ihrer Seele. Jeder weiß, dass mein Herz mit dir ist. Mein Herz steht in Flammen. Lass keine Nacht in mein Herz kommen. Meine Schöne steht vor dem Wasser. Ich kann nichts denken außer dir. Komm an mein Herz. Ich kann nicht mehr schlafen. Sie steht vor dem Wasser. Ich kann nichts denken außer dir.*